



Inhalt für den Fremdsprachenunterricht (mit Fokus auf Deutsch)

Iryna Menke-Bazhutkina
Bas Mulder
Femme Fioole



Über uns

Iryna Menke-
Bazhutkina

Dozentin und
Koordinatorin Deutsch
(ETC - RUG)
Liaison officer EduMa



Bas Mulder

DaF-Lehrer
Dr. Nassau College, Quintus



Femme Fioole

English-Lehrerin
Dr. Nassau College, Quintus
Teacher in Residence (TiR) bij
Scholierenacademie





Aufbau

- › Vorstellungsrunde (10-15 min)
- › Curriculum Deutsch bei ETC an der RUG
 - Ansatz und Hintergrund
 - Beispiele
- › W in VWO
- › Schulpraxis
 - Einführung
 - Gruppenarbeit
 - Präsentation der Ergebnisse
- › Diskussion





Fremdsprachenunterricht bei Europäischen Sprachen und Kulturen (ETC) an der RUG

... basiert auf den folgenden Theorien und Ansätzen:

- DUB
- CLIL
- FLIL
- TBLT

DUB = dynamic usage-based

Sprache lernen = verwenden

- Input und Output
- kommunikativ und bedeutungsvoll
- autonom (wenig Kontrolle von außen)
- ein dynamischer Prozess





CLIL = Content and Language Integrated Learning

In den Niederlanden bekannt in Bezug auf TTO



in der Zielsprache (Englisch)



CLIL im Fremdsprachenunterricht

Welcher Inhalt gehört zum Fremdsprachenunterricht?



CLIL und MVT

Welcher Inhalt gehört zum Fremdsprachenunterricht?



25 APRIL 2022

Nieuwe versie van de visie van het Meesterschapsteam MVT

Nederlanders staan er internationaal van oudsher om bekend dat ze een goed woordje over de grens kunnen spreken. En dat is iets waar we als land vaak ook ...

LEES MEER >

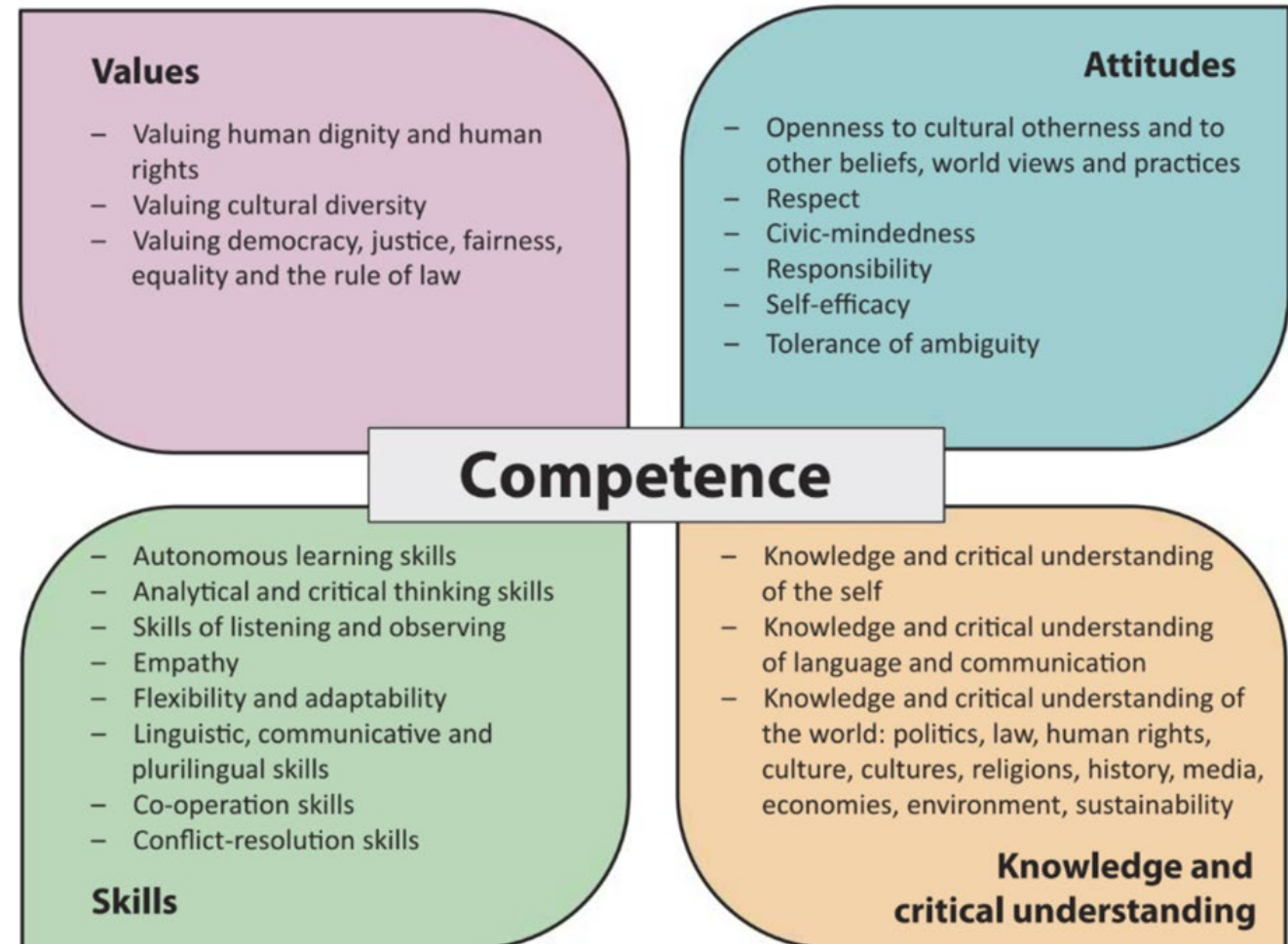




CLIL und *citizenship education*

Quelle: Council of Europe, 2016

The 20 competences included in the model



FLIL = Film and Language Integrated Learning

Film =

- ❑ bedeutungsvoller und authentischer Input
- ❑ Redemittel und Wortschatz
- ❑ Inhalt (Kultur, Geschichte, Politik usw.)
- ❑ Basis für die produktiven Aufgaben



TBLT = Task-Based Language Teaching

Characteristics of a task:

- Authenticity (input, task/product, language use)
- Differentiation
- Learning from each other
- Autonomy, planning
- Motivation



Fremdsprachenunterricht bei Europäischen Sprachen und Kulturen (ETC) an der RUG

... basiert auf den folgenden Theorien und Ansätzen:

- DUB
- CLIL
- FLIL
- TBLT

Und wie sieht es in der Praxis aus?

Deutschunterricht bei ETC

Wie haben wir unseren Inhalt selektiert?

- ETC-Profile:
 - Kultur & Literatur
 - Sprache & Gesellschaft
 - Politik & Gesellschaft
- Akademischer Kontext & Lernziele des Programms ETC
- CEFR Companion volume



Deutschunterricht bei ETC: Themen

1a	Identität / Filmanalyse	2b	Europadebatte
1b	Föderalismus / Geschichte und Politik	3a	Dialog mit Wissenschaft
2a	Sprache und Denken	3b	Wissenschaftlich arbeiten

... und **Kultur!**

Inhalt + kommunikative Fertigkeiten = der rote Faden des Curriculums



Deutschunterricht bei ETC: Themen

1a	Identität / Filmanalyse	2b	Europadebatte
1b	Föderalismus / Geschichte und Politik	3a	Dialog mit Wissenschaft
2a	Sprache und Denken	3b	Wissenschaftlich arbeiten

... und **Kultur!**

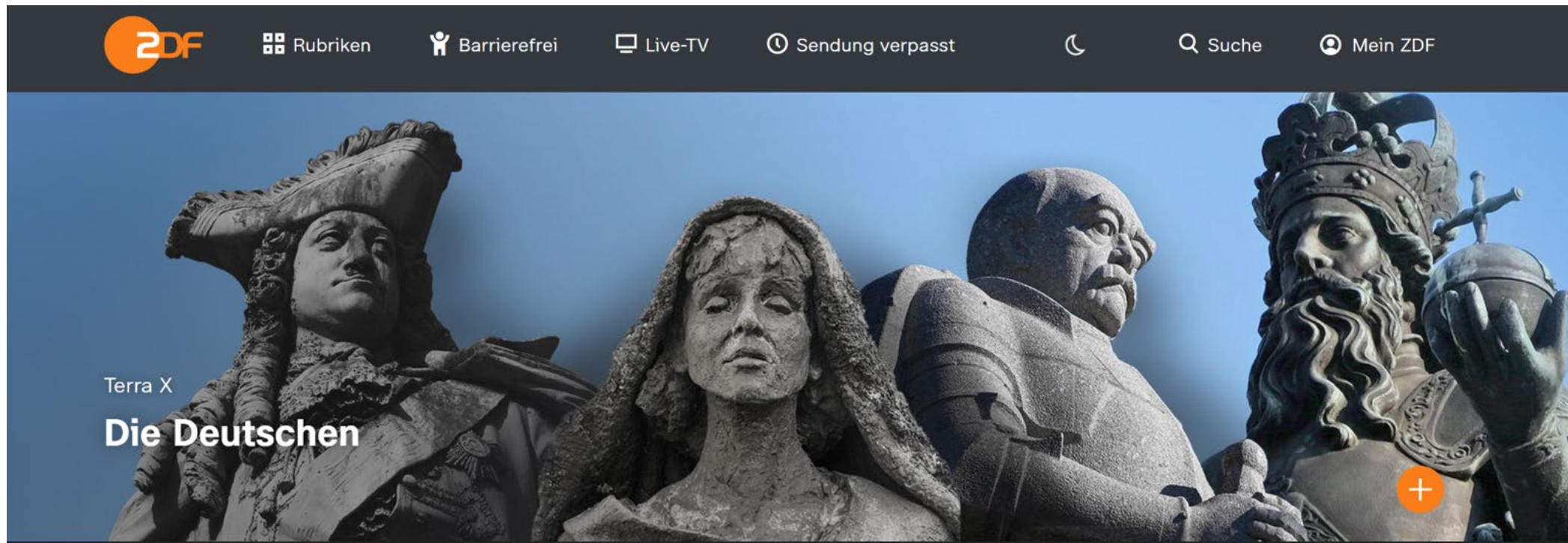
Inhalt + kommunikative Fertigkeiten = der rote Faden des Curriculums



Deutsch Plus 1b (B1/B2)

Thema: Föderalismus - früher und jetzt

Material: Die Deutschen (ZDF) e.a.





Beispiel: Luther und die Nation



Luther und die Nation - Aufgaben - Beispiel 1 (Jamboard)

- Erste Eindrücke
- Hat der Film Ihnen gut gefallen?
- Haben Sie alles verstanden (sprachlich und inhaltlich)?
- Was haben Sie schon gewusst?
- Was war neu?

Luther und die Nation: Assoziationen

Welche Wörter und Begriffe fallen Ihnen ein, wenn Sie an Martin Luther denken? Sammeln Sie diese in unserem geteilten Jamboard. Schreiben Sie so viele Wörter und Begriffe wie möglich auf.

Besprechung in der Gruppe





Luther und die Nation - Aufgaben - Beispiel 2 (ZDF)

Quiz

1. Dieser Tag gilt als Beginn der Reformation!

a) 10. November 1483

b) 2. Juli 1505

c) 31. Oktober 1517

2. Luther veröffentlicht seine 95 Thesen aus Empörung über ...

a) den Ablasshandel.

b) das Zölibat.

c) das

Beichtwesen.



Luther und die Nation - Aufgaben - Beispiel 3 (ZDF)

Wodurch verbreitete sich die Reformation Martin Luthers so schnell über das ganze Land? Kreuzen Sie die richtigen Aussagen an.

- Die Menschen wollten eine ganz andere Religion haben.
- Die Erfindung des Buchdrucks ermöglichte die schnelle Verbreitung.
- Die Menschen wollten allgemein eine Kirche, die das Christentum im ursprünglichen Sinne lebte und lehrte.
- Die Reichsfürsten verbreiteten die neue Lehre in ihren Ländern.
- Luther verbreitete seine Lehre durch Reisen in ganz Deutschland.



Luther und die Nation - Aufgaben - Beispiel 4

Diskussion vorbereiten und führen:



Hat Martin Luther Ihrer Meinung nach mehr zu einer Spaltung Deutschlands oder zu einer Einheit der Nation beigetragen?

(Heeft Maarten Luther volgens jou meer bijgedragen aan de verdeling van Duitsland of aan de eenheid van de natie?)



Luther und die Nation - Aufgaben - Beispiel 5

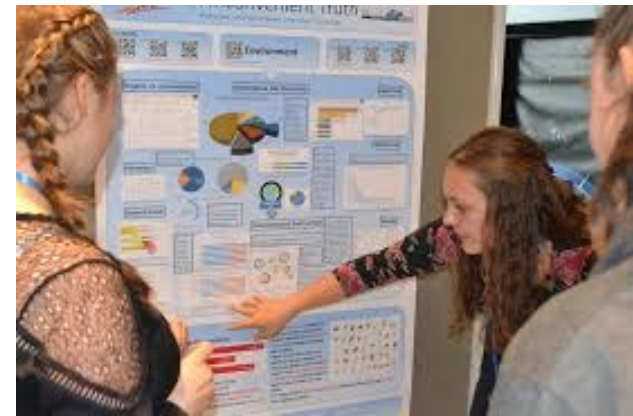
Einfluss von Luther und Protestantismus auf die deutsche Kultur:

- Text
- Diskussion

Die Deutschen (ZDF) - andere Folgen

Studenten:

- verteilen die Folgen, die noch nicht im Unterricht besprochen wurden
- sehen sie sich an und recherchieren zusätzliche Informationen dazu
- Machen ein Poster mit Informationen, Redemitteln und Fragen
- halten Präsentationen und diskutieren
- lernen voneinander



Deutsch bei ETC: Benotung

Wie benoten wir den Inhalt?

Indirekt - keine Faktenkenntnis-Tests: Inhalt notwendig für die Tasks, Argumentation und Interpretation

Beispiel Deutsch Plus 1b: Erörterung über Föderalismus mit Bezug auf ein aktuelles Thema (Covid, Unterricht usw.)

Bei allen Prüfungen: Inhalt - 50%, Sprache - 50%

Unsere Erfahrungen

- relevante Themen und Tasks
- kognitiv herausfordernd
- viel Input



Motivation und Einsatz
 von Studierenden
 (und Dozierenden)

Deutschunterricht bei ETC

Wie haben wir unseren Inhalt selektiert?

- ETC-Profil:
 - Kultur & Literatur
 - Sprache & Gesellschaft
 - Politik & Gesellschaft
- **Academischer Kontext** & Lernziele des Programms ETC
- CEFR Companion volume

Akademische Fertigkeiten und kritisches Denken im Fremdsprachenunterricht - auch im schulischen Kontext möglich / notwendig?



Scholierenacademie



Vielleicht kennen Sie uns schon? PWS steunpunt & lespakketten.

Doel:

- Een brug slaan tussen het VO en het WO.
- Meer *scientific literacy* onder (middelbare) scholieren.

Teacher in Residence: Wat houdt dat in?

Meer info: <https://www.rug.nl/society-business/scholierenacademie/>

Unterricht anhand dieses Konzepts gestalten

- › Möglichkeiten in einer großen Klasse
- › Bewertungs- und Prüfungsmöglichkeiten
 - Goethe Zertifikat / Deutsches Sprachdiplom (DSD)
 - mündliche Note

Ziel

- › Schüler*innen während des Unterrichts aktiv mit Sprachfertigkeiten zu beschäftigen

durch

- › möglichst viel 'input' mit der Zielsprache Deutsch

Auswahl der Materialien

Kriterien

- › Interessant für Jugendliche
 - Erfahrungswelt der Schüler*innen
 - provokativ / prickelnd?
- › kulturell relevant
- › Sprachniveau eignet sich für die Zielgruppe
 - herausfordernde Materialien?



neuneinhalb

In der WDR-Mediathek
Unterschiedliche Themen

9,5 Minute pro Folge / über 200 Folgen

neun $\frac{1}{2}$

FÜR DICH MITTENDRIN



Suche auf kinder.wdr.de

- neuneinhalb
- Sendungen**
- Nachrichten
- Lexikon
- Extra
- Quiz
- Über uns

Sendungen

Politik & Weltgeschehen

Politik und Weltgeschehen [mehr](#)

Gesellschaft & Medien

Gesellschaft und Medien [mehr](#)

Natur & Tiere

Natur und Tiere [mehr](#)

Umwelt & Klima

Umwelt und Klima [mehr](#)

Wissenschaft & Technik

Wissenschaft und Technik [mehr](#)

Schule & Lernen

Schule und Lernen [mehr](#)

Triff...

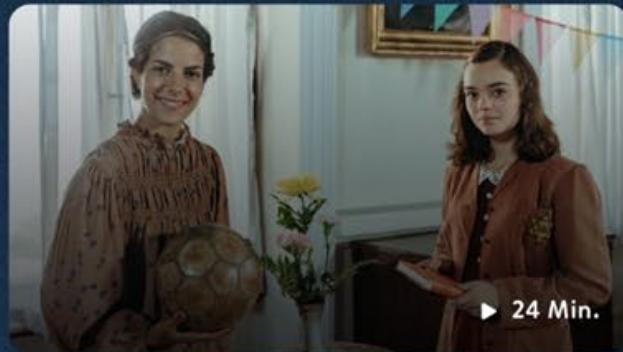
In der 'Kika'-Mediathek

Thema: berühmte Persönlichkeiten

24 Minuten pro Folge / 17 Folgen



Triff berühmte Persönlichkeiten



15. Anne Frank

Triff... **UT** **DGS** **AD**



14. Wolfgang Amadeus Mozart

Triff... **UT** **DGS** **AD**



13. Elisabeth von Thüringen

Triff... **UT** **DGS** **AD**



Triff berühmte Herrscherinnen



Deutschlandlabor

Zusammenarbeit Goethe Institut & Deutsche Welle

Thema: Alltägliches Leben in Deutschland

Didaktisiert: Unterrichtsmaterialien für Lehrer*innen verfügbar

5 Minuten pro Folge / 20 Folgen



Folge 1 – 5

Folge 6 – 10

Folge 11 – 15

Folge 16 – 20

1 Schule
In der Schule

6 Wohnen
So wohnen die Deutschen

11 Müll
Müll und Recycling

16 Mentalität
Typisch deutsch

2 Mode
Mode und Kleidung

7 Organisation
Gut organisiert

12 Geld
Armut

17 Kälte
Winter in Deutschland

3 Fußball
Fußball in Deutschland

8 Musik
Musik und Instrumente

13 Urlaub
Aktiv im Urlaub

18 Kunst
Kunst und Museen

4 Literatur
Bücher und Lesen

9 Auto
Autos und Mobilität

14 Kuscheltiere
Stofftiere

19 Wurst
Wurstverbrauch

5 Wandern
Unterwegs in der Natur

10 Migration
Migration und Integration

15 Bio
Ökologische Lebensmittel

20 Bier
Bierkonsum in Deutschland

Extras

Extras

Downloads

Mentalität – das Manuskript zu Folge 16 (PDF)

Mentalität – Aufgaben zu Folge 16 (PDF)

Mentalität – Lösungen zu Folge 16 (PDF)

Mentalität – der Lehrerkommentar zu Folge 16 (PDF)

Mentalität – das Arbeitsblatt zu Folge 16 (PDF)

Audios und Videos zur Lektion

Mentalität – das Video zu Folge 16 | MP4 | 72MB (HD)

Mentalität – das Video zu Folge 16 | MP4 | 23MB (SD)

Mentalität – das Video zu Folge 16 mit Untertiteln | MP4 | 72MB (HD)

Mentalität – das Video zu Folge 16 mit Untertiteln | MP4 | 23MB (SD)

37 Grad

In der ZDFmediathek

Thema: authentische (prickelnden) Geschichten mitten aus dem Leben

28 Minuten pro Folge / über 200 Folgen

Neue Reportagen



37 Grad

Adoptiert: Ruby und ihre zwei Mütter

2016 hat Ruby erstmals ihre leibliche Mutter in Nepal getroffen. Jetzt ...

28 min · Doku



37 Grad

Singen fürs Leben

Ein Chor, der das Leben preist und gegen Hoffnungslosigkeit ansingt. ...

28 min · Doku



37 Grad

Helfen im Krisengebiet

Es ist ein Sprung ins kalte Wasser: Ärzte und Pflegekräfte, die aus ...

29 min · Doku



37 Grad

333 Meter Hausflur

"Wie im Seniorenheim" fühlt sich der 20-jährige Paul in der "Langen ...

28 min · Doku



37 Grad

Quereinstieg als Lehrer



37 Grad

Jedes Wort ein Sieg



37 Grad

Mein Tanz, mein Battle



37 Grad

Leben mit der Nacht-

Der Traum vom kleiner Wohnen



Abenteuer Tiny House



von Broka Herrmann

Immer mehr Betroffene auf dem ruinösen Wohnungsmarkt beschreiten neue Wege. Reduzierung von Hab und Gut, Reduzierung von Wohnraum auf wenige Quadratmeter ist der neue Hype: Tiny Houses.

28 min | 11.12.2022 |  UT - AD - DGS

Video verfügbar bis 05.03.2027



Mehr von 37 Grad

Ungeküsst

Wenn die Liebe auf sich warten lässt



Geschätzt zwei Millionen Menschen in Deutschland haben im Erwachsenenalter noch keine oder kaum sexuelle Erfahrungen gemacht, obwohl die meisten von ihnen sich das wünschen.

29 min | 06.09.2021 | UT - AD - DGS

Video verfügbar bis 31.08.2026



Mehr von 37 Grad

Teilfazit

Das Konzept der Rijksuniversiteit Groningen lässt sich im Unterricht umsetzen.

Ausgangssituation optimieren:

- › Freiraum in Lehrplänen schaffen
(Prüfungen / explizite Grammatik reduzieren?)

Einsatz in Ihrer Unterrichtsstunde?

Aufteilung unserer Gruppe in:

- › die Jungs-WG in Barcelona - Chinedu stellt sich vor (bestens geeignet für die Unterstufe)
- › Deutschlands große Clans - Die ALDI-Story (für die Oberstufe geeignet)

Wie könnte man diese Videofragmente praktisch im Unterricht einsetzen?

- › Denkt euch in der Gruppe Aufgaben hierzu aus!
- › Welche Fähigkeiten würdet ihr einsetzen?



20 Minuten



1-5 Person(en)



Checkliste

- Input / Thema
 - Audiovisueller Input
 - Schriftlicher Input (sofort oder später)

- Task(s) / kommunikatives Ziel
 - Inhaltliche Ziele

- Aufgaben zur Sicherung des Verstehens und zur Wiederholung des relevanten Wortschatzes (wichtig ist, dass Schüler sich bestimmte Ausschnitte mit relevanten Äußerungen mehrmals ansehen, dafür muss man unterschiedliche Aufgaben mit unterschiedlichem Fokus formulieren).

- Output (Mündlich und/oder schriftlich)

- Aufgaben, mit denen eine kritische / forschende Haltung stimuliert wird.



Input für die Unterstufe: Jungs-WG

In der ZDFmediathek

Thema: Jugendliche machen Urlaub ohne Eltern

Auch verfügbar: Mädchen-WG / Mixed-WG

24 Minuten pro Folge / etwa 16 bis 20 Folgen pro Staffel

Urlaub ohne Eltern



Die WG

Die WG - Abenteuer Wildnis

Schloss-Mädchen treffen auf Lissabon-Jungs.

ZDFtivi



Die WG

Die Jungs-WG - Abenteuer Lissabon

Julius, Deniz, Jannis, Leo und Rouven ziehen in die Jungs-WG.

ZDFtivi



Die WG

Die Mixed-WG - Fiesta Gran Canaria

Leo, Lia, Adis, Sofia, Jasper und Naomi ziehen in die Mixed-WG.

ZDFtivi



Die WG

Die WG - Freundschaft für immer

Feli, Alina, Hilla, Jani und My treffen sich nach vielen Jahren wieder.

ZDFtivi



Die WG

Die Mädchen-WG: Im Schloss am See

Alexa, Anna, Luise, Feli und Toni ziehen in ein Schloss.

ZDFtivi



Die WG

Die Jungs-WG: Abenteuer Amsterdam

Luke, Mark, Alex, Ruben und Jeppe in den Niederlanden

ZDFtivi



Die WG

Die Mädchen-WG: Elternfrei in Valencia

Angelina, Emma, Lisa, Trang und Chantal in Spanien

ZDFtivi



Die WG

Die Jungs-WG: Elternfrei in Barcelona

Justus, Timmy, Jamie, Ole und Chinedu in Spanien

ZDFtivi



Chinedu

Radiomoderator, der mal
Schauspieler werden möchte



Jamie

Sportfreak, der für jeden Spaß
zu haben ist



Justus

Musiker mit einer großen
Liebe für Socken



Chinedu lacht den ganzen Tag. Vielleicht liegt es daran, dass er schon zum Frühstück leckeres Vanilleeis verspeist. In seiner Freizeit moderiert er eine Radiosendung in einem Krankenhaus und dreht coole Videos fürs Netz. Später möchte Chinedu mal Schauspieler werden. Wollt ihr noch mehr erfahren? Dann schaut euch seine [Homestory](#) an!



Ole

Malender Parcours-Läufer, der
gut kochen kann



Timmy

Breakdancer, der auch Klavier
spielen kann





Jungs-WG in Barcelona

Link zum Video: <https://www.zdf.de/kinder/die-wg/jungs-wg-barcelona-folge-1-100.html>

[0:00-3:10]



Input für die Oberstufe: Deutschlands große Clans - Die Aldi-Story

In der ZDFmediathek / über YouTube

Thema: erfolgreiche Familienunternehmen aus den DACH-Ländern

44 Minuten pro Folge / 11 Folgen



Deutschlands große Clans - Die Aldi-Story

Link zum Video: <https://www.zdf.de/dokumentation/terra-x/fuenf-deutsche-wirtschaftsclans-100.html>

[0:00-4:20]

Fünf Wirtschafts-Dynastien "Made in Germany"



Einige große deutsche Familienunternehmen sind bekannt in der ganzen Welt: Was ist ihr Erfolgsgeheimnis, und wie fing eigentlich alles an?

16 min | 23.07.2020

Video verfügbar bis 23.07.2030



Mehr von Terra X

↓ Video herunterladen

Mehr große deutsche Clans



ZDFzeit

Die Haribo-Story

Doku



ZDFzeit

Die Volkswagen-Story

Doku



ZDFzeit

Die C&A-Story

Doku



ZDFzeit

Die Oetker-Story

Doku



ZDFzeit

Die Persil-Story

Doku



Einsatz in Ihrer Unterrichtsstunde?

Aufteilung unserer Gruppe in:

- › die Jungs-WG in Lissabon - Chinedu stellt sich vor
(bestens geeignet für die Unterstufe)
- › Deutschlands große Clans - Die ALDI-Story
(für die Oberstufe geeignet)

Wie könnte man diese Videofragmente praktisch im Unterricht einsetzen?

- › Denkt euch in der Gruppe Aufgaben hierzu aus.
- › Welche Fähigkeiten würdet ihr einsetzen?



20 Minuten



1-5 Person(en)

Präsentation der Gruppenarbeit



Diskussion

Fragen?

Austausch über Themen und Input-Quellen

Unsere Vorschläge

Checkliste aus Klaar voor CLIL

Wollen wir in Kontakt bleiben und Ideen austauschen?



Abschluss





rijksuniversiteit
groningen

Vielen Dank!



Mehr Inspiration? Task corner!

Search...

CEFR Level

A1

A2

B1

B2

C1

C2

When/Where

Mostly in class

[Link to the Google Form](#)



Preparing for an interview with a native speaker (Russian department)

This task is developed for A2/B1 learners to learn about Gorbachev's reforms and prepare for an interview with a native speaker.

[Read More »](#)



Collaborative reading and creative writing (Spanish department)

This task is a collaborative reading and creative writing task based on a typical short stories genre (articuentos) published by the Spanish writer Juan José Millás. The final product is to choose the most original articuento of the class.

[Read More »](#)



Conference on the issues raised by migrant camps in Northern France (French department)

While playing the role of local political actors and journalists, students are to participate in a conference in which they discuss the issues faced by migrants living in camps in Northern France.

[Read More »](#)

SCAN ME

